

TRADUZIONE

ACCORDO

tra la Comunità europea e il governo del Canada sulla conclusione dei negoziati ai sensi dell'articolo XXIV, paragrafo 6, del GATT

A seguito dell'avvio dei negoziati tra le Comunità europee e il governo del Canada ai sensi dell'articolo XXIV, paragrafo 6, e dell'articolo XXVIII del GATT 1994 per la modifica di concessioni nelle liste della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca, nel corso del processo di adesione alla Comunità europea, e a seguito della notifica della CE del 19 gennaio 2004 all'OMC in applicazione dell'articolo XXIV, paragrafo 6, del GATT 1994,

La Comunità europea (CE)

e

IL GOVERNO DEL CANADA (Canada),

di seguito entrambi definiti «le parti»,

hanno convenuto quanto segue:

- 1) La CE incorporerà nella lista, valida per il territorio doganale delle Comunità europee a 25 membri (CE 25), le concessioni incluse nella precedente lista CLX delle Comunità europee a 15 membri (CE 15).
- 2) Nella lista valida per il territorio doganale della CE 25, la CE incorporerà anche le concessioni di cui all'allegato al presente accordo.
- 3) Entro il 1° agosto 2007, la CE ridurrà le tariffe e regolerà i contingenti tariffari come indicato nell'allegato.
- 4) Dopo che le parti avranno firmato l'accordo, esso entra in vigore alla data della notifica da parte del Canada del completamento delle appropriate procedure interne.

IN FEDE DI CHE, i sottoscritti, a tal fine debitamente autorizzati, hanno firmato il presente accordo.

FATTO a Bruxelles, addì venticinque giugno duemilasette, in due copie originali, in lingua inglese e francese, ciascuna delle quali facente ugualmente fede.

Per la Comunità europea

Per il Governo del Canada

ALLEGATO

- un contingente tariffario assegnato a un paese (Canada) di 4 624 tonnellate di carne suina (voci tariffarie 0203 12 11, 0203 12 19, 0203 19 11, 0203 19 13, 0203 19 15, ex 0203 19 55, 0203 19 59, 0203 22 11, 0203 22 19, 0203 29 11, 0203 29 13, 0203 29 15, ex 0203 29 55 e 0203 29 59), con un dazio contingente di 233-434 euro/t.
- aumento di 35 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario comunitario per pezzi di animali della specie suina domestica (voci tariffarie 0203 12 11, 0203 12 19, 0203 19 11, 0203 19 13, 0203 19 15, ex 0203 19 55, 0203 19 59, 0203 22 11, 0203 22 19, 0203 29 11, 0203 29 13, 0203 29 15, ex 0203 29 55 e 0203 29 59), con un dazio contingente di 233-434 euro/t.
- aumento di 1 265 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario comunitario per prosciutti e lombate disossati, congelati (voci tariffarie ex 0203 19 55 ed ex 0203 29 55), con un dazio contingente di 250 euro/t
- aumento di 49 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario comunitario per «carcasse di pollo, fresche, refrigerate o congelate» (voci tariffarie 0207 11 10, 0207 11 30, 0207 11 90, 0207 12 10, 0207 12 90), con un dazio contingente di 131-162 euro/t
- aumento di 4 070 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario comunitario per «pezzi di pollo, freschi, refrigerati o congelati» (voci tariffarie 0207 13 10, 0207 13 20, 0207 13 30, 0207 13 40, 0207 13 50, 0207 13 60, 0207 13 70, 0207 14 20, 0207 14 30, 0207 14 40, 0207 14 60), con un dazio contingente di 93-512 euro/t
- aumento di 1 605 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario comunitario per «pezzi di galli e galline» (voce tariffaria 0207 14 10), con un dazio contingente di 795 euro/t
- aumento di 201 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario comunitario per «carne di tacchino, fresca, refrigerata o congelata» (voci tariffarie 0207 24 10, 0207 24 90, 0207 25 10, 0207 25 90, 0207 26 10, 0207 26 20, 0207 26 30, 0207 26 40, 0207 26 50, 0207 26 60, 0207 26 70, 0207 26 80, 0207 27 30, 0207 27 40, 0207 27 50, 0207 27 60, 0207 27 70), con un dazio contingente di 93-425 euro/t,
- aumento di 2 485 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario comunitario per «pezzi di tacchini congelati» (voci tariffarie 0207 27 10, 0207 27 20, 0207 27 80), con un dazio contingente dello 0 %,
- aumento di 537 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario comunitario per latte scremato in polvere (voce tariffaria 0402 10 19), con un dazio contingente di 475 euro/t
- apertura di un contingente tariffario di 20 000 hl (erga omnes) per vino (voci tariffarie 2204 29 65, 2204 29 75), con un dazio contingente di 8,0 euro/hl,
- apertura di un contingente tariffario di 40 000 hl (erga omnes) per vino (voci tariffarie 2204 21 79, 2204 21 80), con un dazio contingente di 10,0 euro/hl,
- apertura di un contingente tariffario di 13 810 hl (erga omnes) per vino (voci tariffarie 2205 90 10, 2204 21 80), con un dazio contingente di 7 euro/hl,
- apertura di un contingente tariffario di 2 838 tonnellate (erga omnes) per le conserve di ananassi, di agrumi, di pere, di albicocche, di ciliegie, di pesche e di fragole (voci tariffarie 2008 20 11, 2008 20 19, 2008 20 31, 2008 20 39, 2008 20 71, 2008 30 11, 2008 30 19, 2008 30 31, 2008 30 39, 2008 30 79, 2008 40 11, 2008 40 19, 2008 40 21, 2008 40 29, 2008 40 31, 2008 40 39, 2008 50 11, 2008 50 19, 2008 50 31, 2008 50 39, 2008 50 51, 2008 50 59, 2008 50 71, 2008 60 11, 2008 60 19, 2008 60 31, 2008 60 39, 2008 60 60, 2008 70 11, 2008 70 19, 2008 70 31, 2008 70 39, 2008 70 51, 2008 70 59, 2008 80 11, 2008 80 19, 2008 80 31, 2008 80 39, 2008), con un dazio contingente del 20 %,
- aumento di 6 215 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario comunitario per l'orzo (voce tariffaria 1003 00), con un dazio contingente di 16 euro/t,
- accrescimento di 853 tonnellate del contingente tariffario comunitario già assegnato al Canada per grano tenero (voce tariffaria 1001 90 99), con un dazio contingente di 12 euro/t,

-
- apertura di un contingente tariffario di 242 074 tonnellate (erga omnes) per granturco (voci tariffarie 1005 90 00, 1005 10 90), con un dazio contingente dello 0 %,
 - apertura di un contingente tariffario di 2 058 tonnellate (erga omnes) per alimenti per cani o gatti (voci tariffarie 2309 10 13, 2309 10 15, 2309 10 19, 2309 10 33, 2309 10 39, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 10 59, 2309 10 70), con un dazio contingente del 7 %.
 - aumento di 2 700 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario comunitario per preparazioni dei tipi utilizzati per l'alimentazione degli animali (voci tariffarie 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51, 2309 90 95, 2309 90 99), con un dazio contingente del 7 %.
-